

## Informazioni per i Pazienti - Coloscopia

La coloscopia (o l'esame del colon) è un esame ottico diretto della mucosa del colon eseguito introducendo nello stesso uno strumento tubulare sottile e flessibile, composto principalmente da fibre ottiche, grosso all'incirca come un dito. Questo esame consente di vedere direttamente la maggior parte delle malattie che colpiscono il colon e con lui spesso si riesce persino a visitare l'ultimo tratto dell'intestino tenue. Se necessario, possono essere effettuati dei prelievi di frammenti di tessuto senza che il paziente avverta alcun dolore. Talvolta, nel corso dell'esame si può procedere all'asportazione dei cosiddetti polipi, il primo stadio di un tumore maligno, mediante l'impiego di un apposito strumento elettrico (polipectomia). Questo rappresenta un grande vantaggio rispetto agli esami radioscopici e dà un notevole contributo in materia di prevenzione del cancro all'intestino.

### Preparazione del paziente

L'intestino deve essere perfettamente pulito.

Per ottenere questo risultato sarà assolutamente necessario assumere una precisa quantità di liquido purgante, il cui sapore è un po' salato e non particolarmente gradevole.

È anche importante ricordare di non prendere alcun preparato a base di ferro a partire da 2 giorni prima dell'esame.

### Prenotazione

La prenotazione sarà fatta per iscritto dal vostro medico curante. Il paziente sarà informato circa la data dell'appuntamento dal medico curante oppure dallo staff medico dell'ospedale.

L'ora stabilita è necessario presentarsi all'ufficio accettazione dell'Ospedale cantonale di Zug. È bene che sia organizzato anche il rientro a casa, tenendo presente che la preparazione all'esame descritta qui di seguito, può richiedere la somministrazione di un calmante o di un analgesico. In questo caso non sarà possibile guidare nessun veicolo per le 24 ore che seguono l'esame.

### Staff medico addetto all'esame

Nell'Ospedale cantonale di Zug la coloscopia è effettuata dal dott. M. Diem (specialista di gastroenterologia), coadiuvato dalle sue assistenti.

### Svolgimento dell'esame

Il medico o l'assistente dell'endoscopia provvederà ancora una volta ad informarvi sull'esame programmato, eventuali domande potranno essere chiarite prima dell'esame. In tal momento è importante di informare il medico circa le malattie preesistenti, gli eventuali esami endoscopici cui si è già stati sottoposti ed eventuali reazioni allergiche o effetti collaterali provocati da farmaci.

Per procedere all'esame il paziente sarà aiutato a distendersi sul fianco sinistro, quindi sarà esaminata manualmente l'apertura anale, la parte, nella quale sarà poi introdotto, con la dovuta cautela, lo strumento flessibile.

Questa cannula si inserirà gradualmente nelle varie curve dell'intestino crasso, dove giungerà, se possibile, fino all'intestino tenue. Il movimento della cannula può dare una sensazione di pressione sul ventre, che a tratti può risultare sgradevole, con qualche sensazione dolorosa, il quale è del tutto normale nel ambito della coloscopia.

Tutte le fasi dell'esame potranno essere seguite attraverso un monitor.

Normalmente l'esame non necessita di alcuna somministrazione di farmaci, ma la comparsa di dolori imprevisti o difficoltà può indurre il medico a somministrare un'iniezione di un calmante o di un analgesico. In questo caso è previsto il controllo della respirazione e della circolazione sanguigna. Con l'eventuale somministrazione di calmanti o analgesici, e con un lavoro accurato e preciso, il personale medico farà del proprio meglio per rendere l'esame il più gradevole e semplice possibile. La coloscopia richiede all'incirca dai 15 ai 30 minuti, ma può durare anche più a lungo, se nel corso dell'esame ci sono dei risultati inattesi.

Infine, se necessario, l'effetto del calmante può essere antagonizzato da un altro farmaco, ed il paziente sarà informato dal medico sul risultato con un colloquio personale.

## **Assistenza successiva**

In generale il paziente può alzarsi e rilassarsi una volta terminata l'esame. Chi lo desidera potrà recarsi alla caffetteria per consumare qualcosa che lo aiuti a recuperare le energie.

Va ricordato che, in caso sia amministrato un calmante o un analgesico, mancherà la possibilità di concentrazione normale nelle 24 ore che seguono l'esame, e perciò non è permesso di guidare nessun veicolo e si consiglia di rinviare decisioni importanti. In ogni caso si consiglia inoltre di farsi accompagnare a casa da un parente o da un conoscente. In casi eccezionali, dopo l'esame può rendersi necessario un ricovero di qualche ora a titolo precauzionale o di controllo.

A causa dell'effetto del calmante, occasionalmente può succedere, che il paziente non si ricordi più dell'esame effettuato.

## **Rischi dell'esame**

Nessun medico può garantire l'assoluta assenza di rischi. Tuttavia, i rischi di un esame di questo genere sono assai limitati e si verificano con una probabilità di 1 caso su 1000 e il più delle volte dipendono da malattie già in atto. Nel caso di interventi, come ad esempio una polipectomia (asportazione di un tumore con uno strumento elettrico nel corso della coloscopia), la possibilità di complicanze è maggiore, ma di questo il paziente sarà informato in precedenza.

Tra le possibilità di complicanze occorre menzionare: l'inibizione dell'azione dei contraccettivi (pillola anticoncezionale) a causa dell'effetto purgante necessario per la preparazione all'esame, la lesione della parete intestinale fino alla perforazione della stessa nei casi più gravi, l'insorgere di un'emorragia, l'attenuazione della funzione respiratoria come effetto collaterale dei farmaci somministrati a scopo calmante o analgesico o una reazione allergica o di intolleranza verso detti farmaci. Nel peggiore dei casi, può essere necessario intervenire chirurgicamente ed effettuare una trasfusione di sangue. A tale proposito, occorre considerare che i polipi che non possono essere asportati endoscopicamente, devono comunque essere operati.

## **Domande**

Per qualsiasi chiarimento sull'esame o sui rischi non esitate a telefonarci. Prima dell'esame potrete fissare un appuntamento per un colloquio esplicativo con il medico che eseguirà la gastroscopia. Le domande possono comunque essere poste allo staff medico di turno anche immediatamente prima dell'esame stesso.

Alla comparsa di dolori, perdite di sangue o altre complicazioni, in qualsiasi momento dopo l'esame, non esitate di mettervi immediatamente in contatto telefonico con lo staff medico dell'Ospedale Cantonale di Zugo.

## **Atto di assenso**

Io, sottoscritto/a, ho preso conoscenza di questo promemoria e sono stato informato/a dal medico durante un colloquio sulle modalità dell'esame/intervento, sulle diagnosi e sui rischi in modo chiaro, comprensibile e completo. Ho ottenuto risposte esaurienti alle domande che ho posto. Sono d'accordo con l'esecuzione dell'esame/intervento.

Luogo / Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_